



Scheibenmähwerk

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

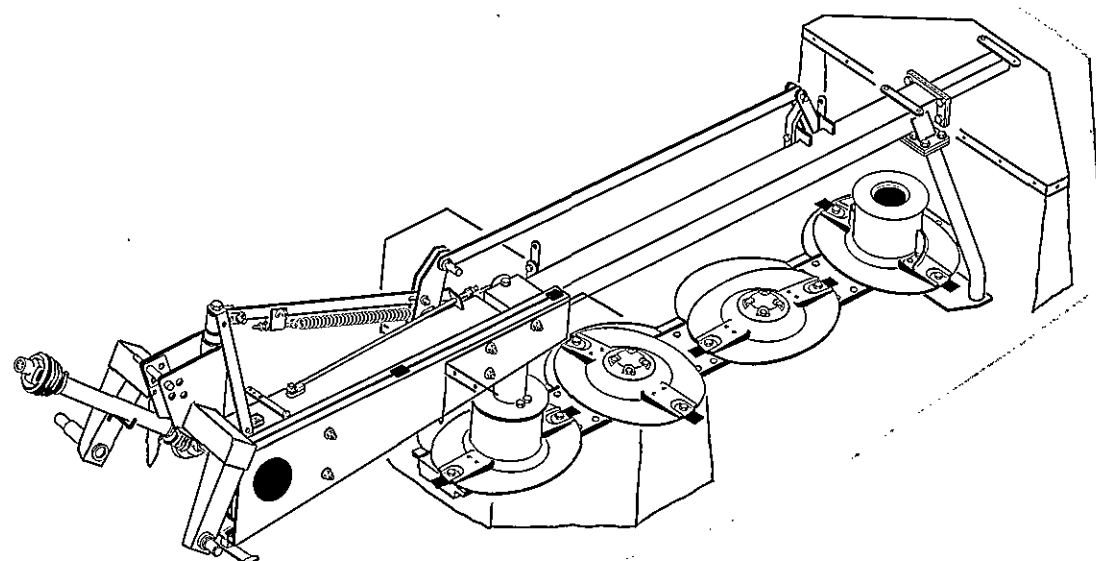
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista

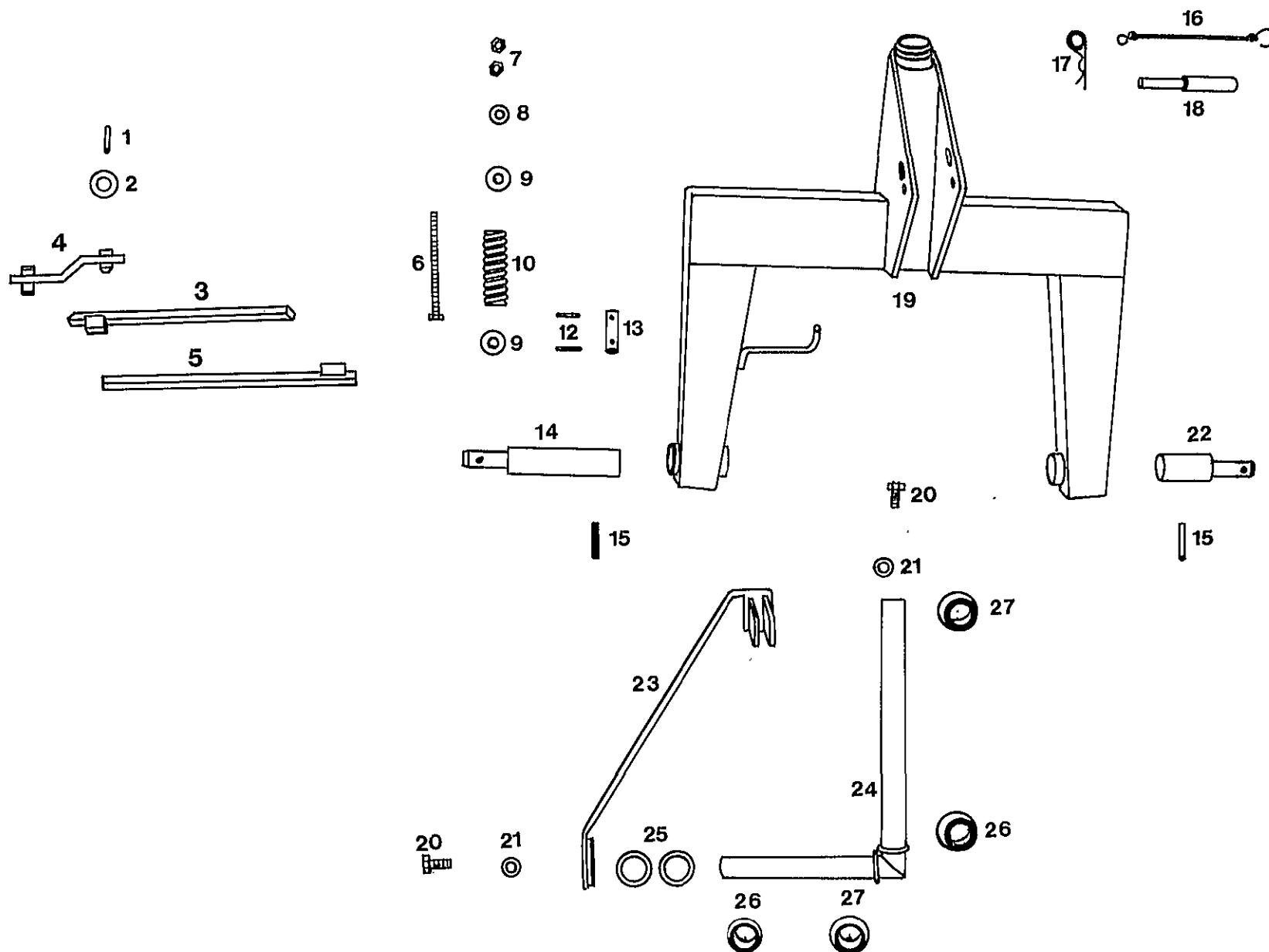
SM216

ab Masch.-Nr. 17101

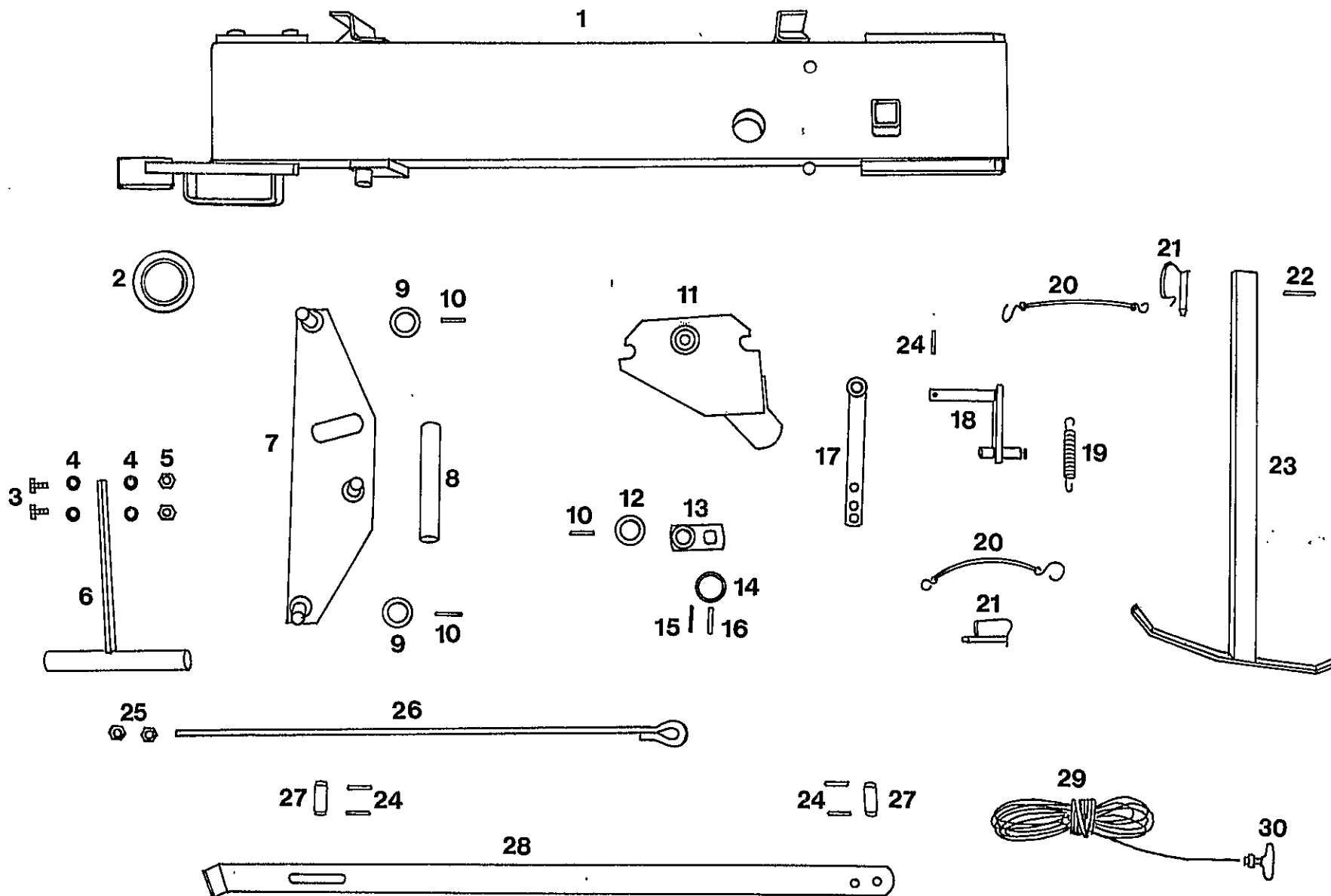


Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

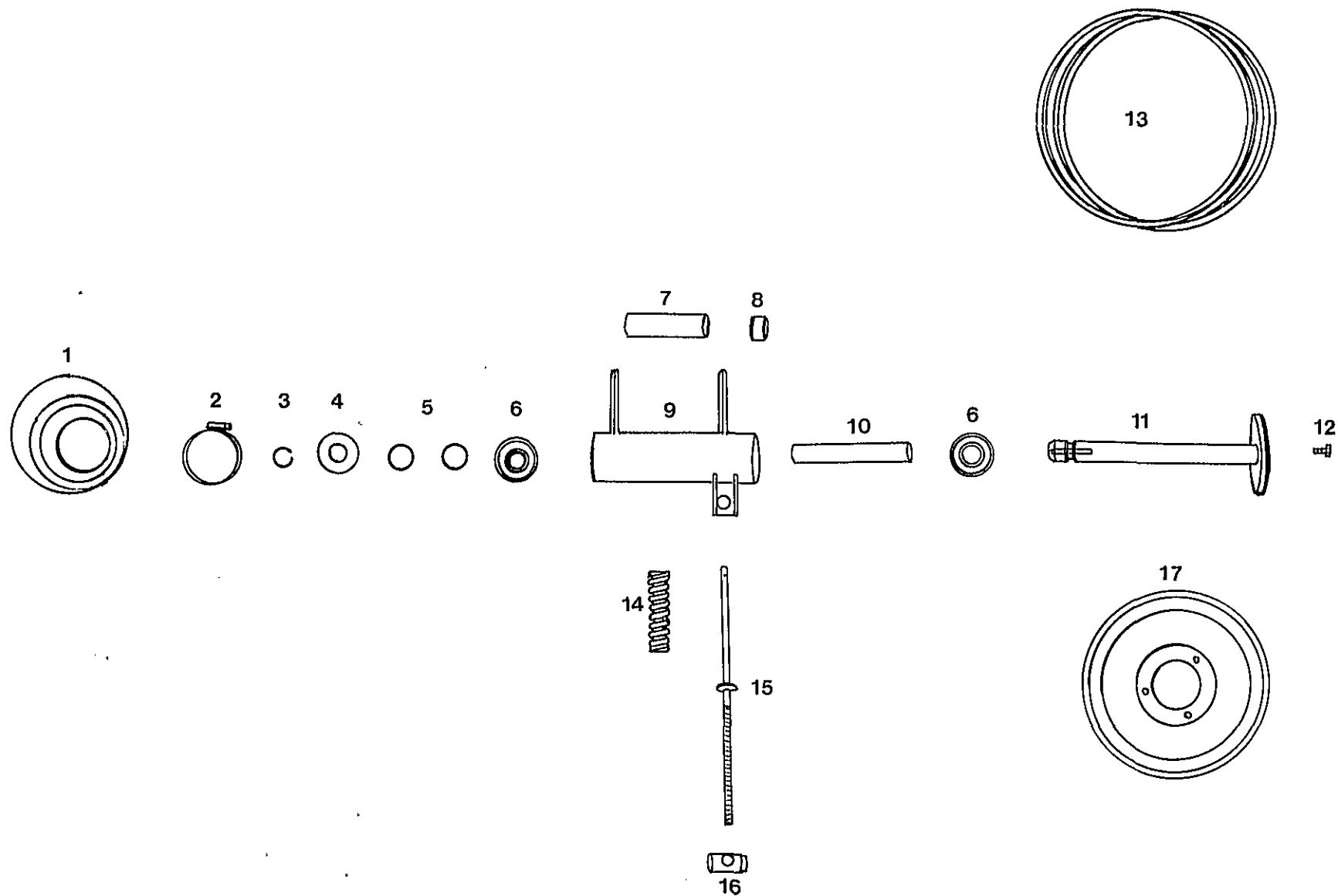
10.90



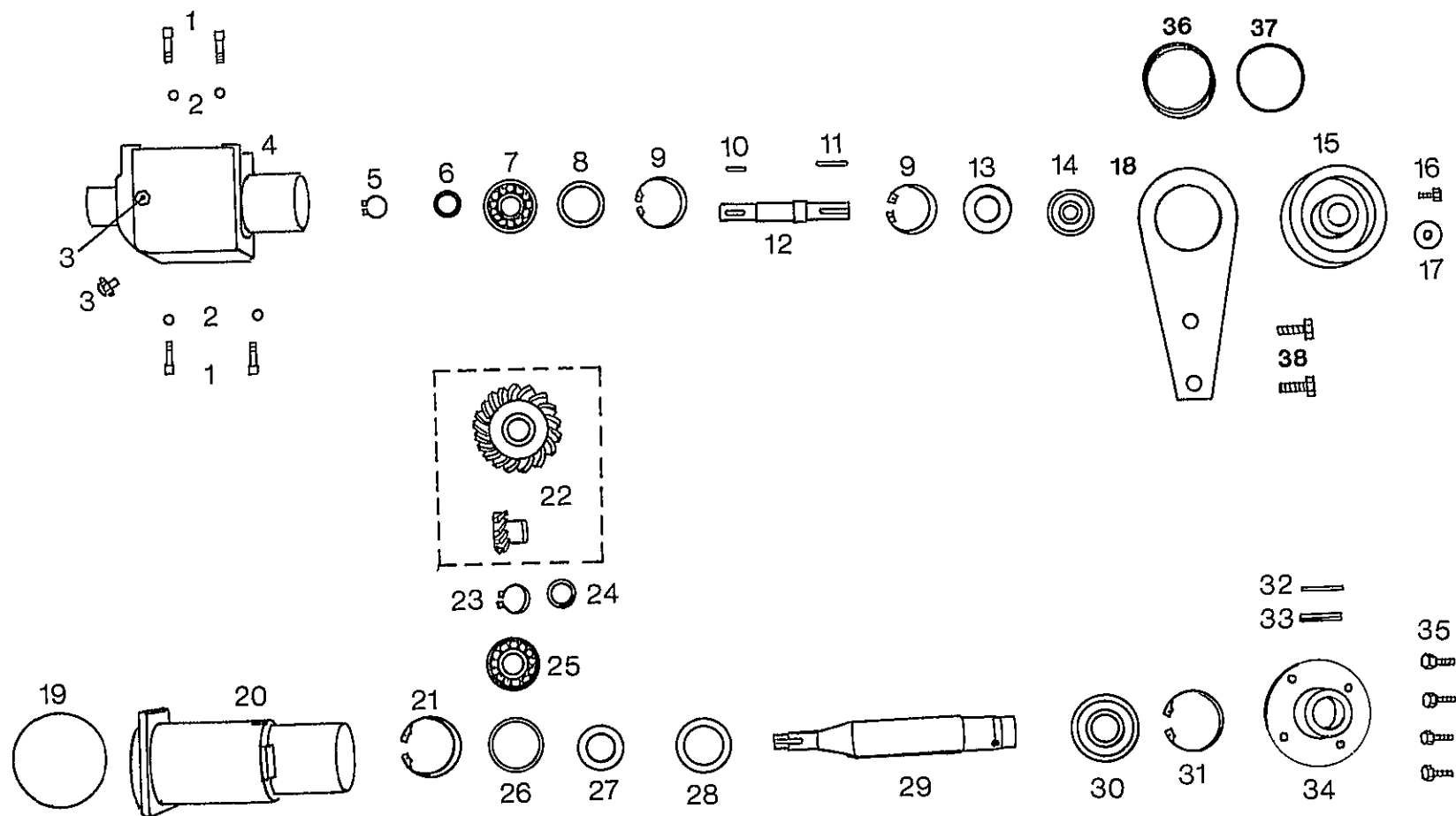
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Dreipunktbock, Auflaufsicherung		3-point headrack, impact guard					
1	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 465	●			
2	Scheibe		Washer	240 309	●			
3	Rastlasche		Locking tongue	496 781	●			
4	Einrastlasche		Locking tongue	496 295	●			
5	Lasche		Tongue	496 780	●			
6	6kt.-Schraube M 12x200 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	126 911	●			
7	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8.8 A3A		Hexagonal nut	116 686	●			
8	Scheibe		Washer	122 712	●			
9	Scheibe		Washer	478 030	●			
10	Druckfeder		Compression spring	121 592	●			
12	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3		Tension pin	107 452	●			
13	Bolzen		Bolt	121 397	●			
14	Dreipunktzapfen KAT II lang		3-point plug	496 364	●			
15	Spannstift 10x60 DIN 1481		Tension pin	106 869	●			
16	Sicherungsschnur		Safety cord	111 895	X			
17	Federstecker 5		Plug	115 916	X			
18	Oberlenkerbolzen		Upper link	122 613	●			
19	Dreipunktbock		3-point headrack	496 370	●			
20	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	126 377	●			
21	Scheibe 17 DIN 125 St ZN 3		Washer	115 979	●			
22	Dreipunktzapfen KAT II kurz		3-point plug	496 365	●			
23	Kopfstück		Crown piece	496 345	●			
24	Scharnierachse		Hinge axle	496 356	●			
25	Paßscheibe 35x45x1 DIN 988 (bei Bedarf)		Fitting plate	120 595	●			
26	Lagerbuchse		Bush	122 125	●			
27	Lagerbuchse		Bush	122 724	●			
	Attelage 3-point, dispositif de relevage							
			Goupille	107 465	●			
			Rondelle	240 309	●			
			Eclisse de verrouillage	496 781	●			
			Eclisse de verrouillage	496 295	●			
			Eclisse	496 780	●			
			Vis à 6 pans	126 911	●			
			Ecrou à 6 pans	116 686	●			
			Rondelle	122 712	●			
			Rondelle	478 030	●			
			Ressort de pression	121 592	●			
			Goupille	107 452	●			
			Boulon	121 397	●			
			Tenon de trois points	496 364	●			
			Goupille	106 869	●			
			Cordon d'arrêt	111 895	X			
			Fiche	115 916	X			
			Bras de guidage supérieur	122 613	●			
			Attelage 3-point	496 370	●			
			Vis à 6 pans	126 377	●			
			Rondelle	115 979	●			
			Tenon de trois points	496 365	●			
			Pierre d'assise	496 345	●			
			Axe de charnière	496 356	●			
			Rondelle de fixation	120 595	●			
			Douille	122 125	●			
			Douille	122 724	●			



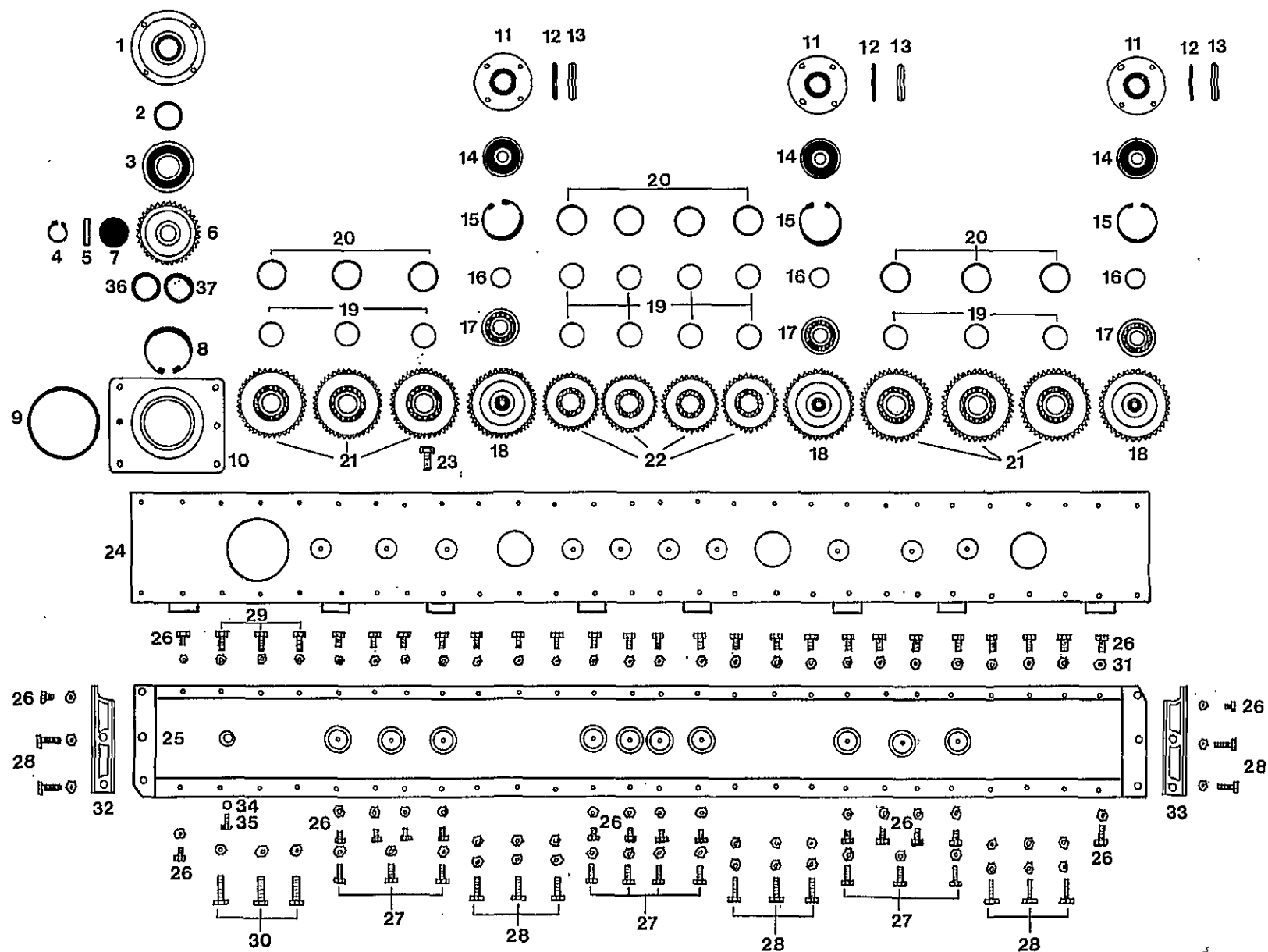
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Zwischenträger							
1	Zwischenträger			425 233	•			
2	Lagerbuchse			121 897	•			
3	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A1A			107 735	•			
4	Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3			115 983	•			
5	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A			108 441	•			
6	Schutzhalter			496 308	•			
7	Zwischenhebel			496 340	•			
8	Distanzrohr			122 357	•			
9	Scheibe			240 309	•			
10	Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3			107 452	•			
11	Kurbelarm			496 612	•			
12	Scheibe 21x37x3 DIN 125 St ZN 3			108 455	•			
13	Kurbel			496 617	•			
14	Scheibe			496 828	•			
15	Spannstift 6x45 DIN 1481			107 453	•			
16	Spannstift 10x45 DIN 1481			105 464	•			
17	Auslösehebel			496 619	•			
18	Rasthebel			496 298	•			
19	Feder			122 293	•			
20	Sicherungsschnur			111 895	X			
21	Federsteckbolzen 12x55 AKB			106 857	X			
22	Spannstift 6x50 DIN 1481			107 454	•			
23	Stützfuß			496 334	•			
24	Spannstift 8x40 DIN 1481 ZN 3			107 465	•			
25	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8.8 A1A			116 686	•			
26	Zugstange			122 363	•			
27	Bolzen			479 794	•			
28	Strebe			496 377	•			
29	Spannseil			121 094	X			
30	Gummihandgriff			120 957	•			
	Intermediate support							
	Intermediate support							
	Bush							
	Hexagonal bolt							
	Washer							
	Retaining nut							
	Guard support							
	Swivel lever							
	Distance pipe							
	Washer							
	Tension pin							
	Crank arm							
	Washer							
	Crank							
	Washer							
	Tension pin							
	Tension pin							
	Lever							
	Stop lever							
	Spring							
	Safety cord							
	Clip-on-bolt							
	Tension pin							
	Support leg							
	Tension pin							
	Hexagonal nut							
	Pull rod							
	Bolt							
	Strut							
	Bracing wire							
	Handle							
	Support intermédiaire							
	Support intermédiaire							
	Douille							
	Vis à 6 pans							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							
	Support protecteur							
	Levier intermédiaire							
	Tube à distance							
	Rondelle							
	Goupille							
	Bras de manivelle							
	Rondelle							
	Manivelle							
	Rondelle							
	Goupille							
	Goupille							
	Levier d'arrêt							
	Levier d'arrêt							
	Ressort							
	Cordon d'arrêt							
	Axe de réglage à ressort							
	Goupille							
	Support							
	Goupille							
	Ecrou à 6 pans							
	Tirant							
	Boulon							
	Barre							
	Câble tendeur							
	Manette							



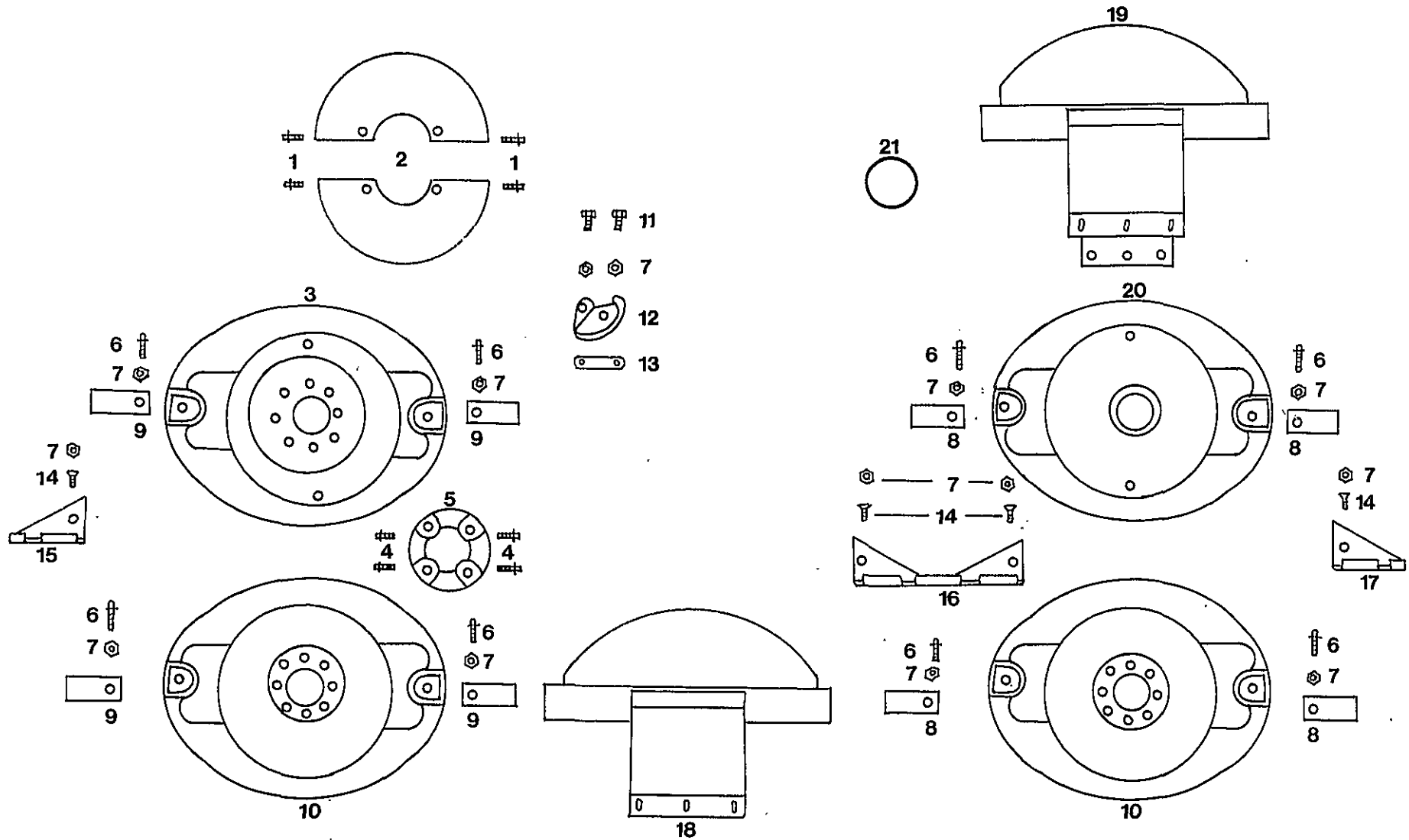
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = weare part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Lagerrohr, montiert							
1	Gelenkwellenschutz			475 227	●			
2	Schlauchscheile SA 70x90 SKZ			117 831	●			
3	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471			118 602	●			
4	Scheibe			456 385	●			
5	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988			124 436	●			
6	Rillenkugellager 6207 2 RS C3 DIN 625			109 585	●			
7	Schutzrohr, lang			496 826	●			
8	Schutzrohr, kurz			496 827	●			
9	Lagerrohr			496 323	●			
10	Distanzrohr			496 646	●			
11	Antriebswelle			496 322	●			
12	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A			124 508	●			
13	Keilriemensatz 4xSPA 3450 LW SK Ausführung 81			122 299	X			
14	Feder			121 592	●			
15	Spannbolzen			122 354	●			
16	Scharnierbolzen			122 367	●			
17	Keilriemenscheibe			122 364	●			
	Tube, mounted							
	PTO-shaft guard							
	Hose clip							
	Snap ring							
	Washer							
	Fitting plate							
	Grooved ball bearing							
	Guard pipe, long							
	Guard pipe, short							
	Tube							
	Distance pipe							
	Drive shaft							
	Hexagonal bolt							
	Set of v-belt							
	Spring							
	Tension bolt							
	Hinge bolt							
	v-belt pulley							
	Bourreau, monté							
	Protecteur de l'arbre de transm.							
	Collier pour chambre à air							
	Circlip extérieur							
	Rondelle							
	Rondelle de fixation							
	Roulement rainuré à billes							
	Tube de protection							
	Tube de protection, court							
	Bourreau							
	Tube à distance							
	Arbre d'entraînement							
	Vis à 6 pans							
	Jeu courroie							
	Ressort							
	Pivon							
	Axe de charnière							
	Poulie à gorge							



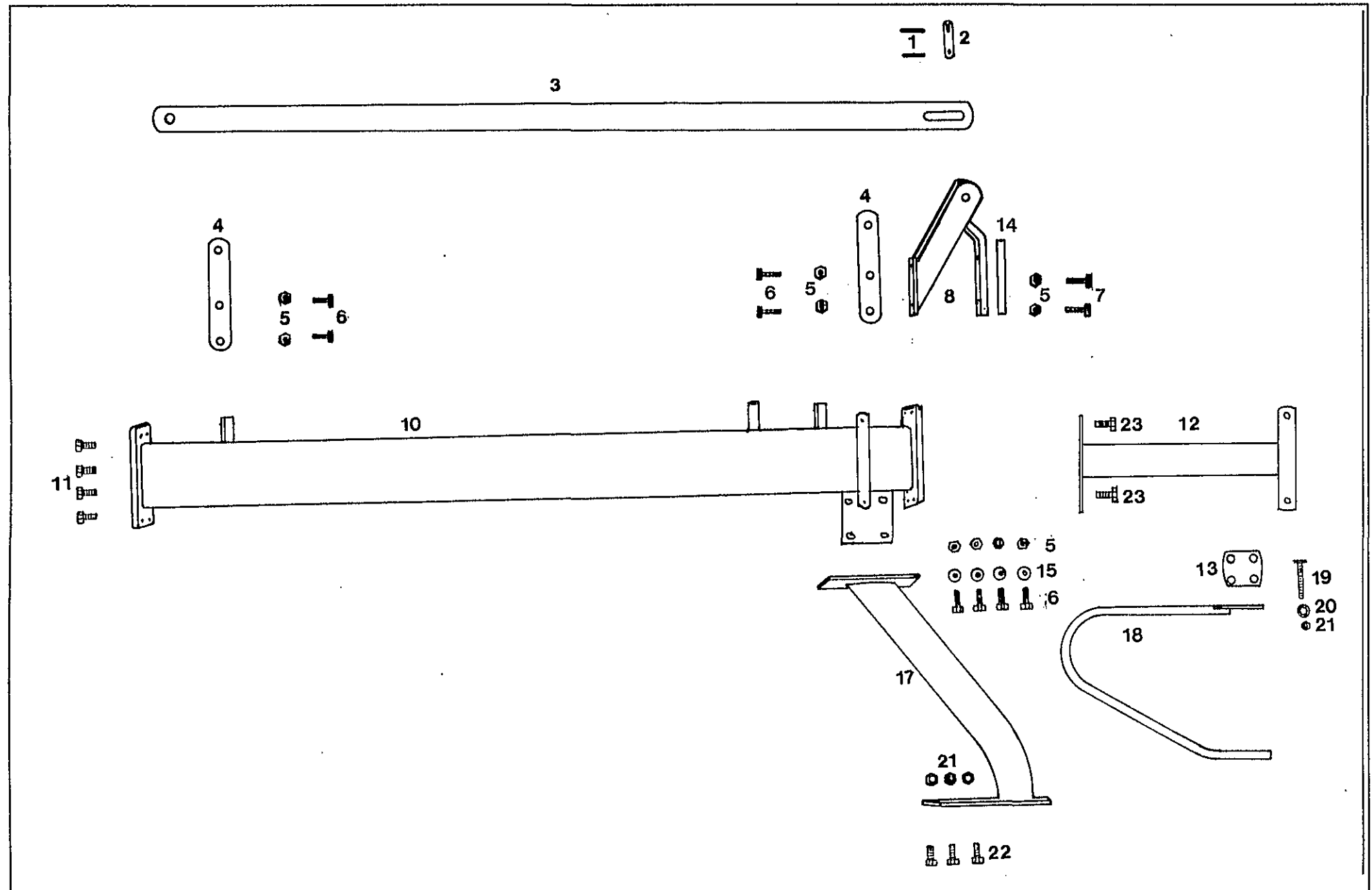
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Winkelgetriebe							
1	Zylinderschraube M 12x40 DIN 912-10.9			126 325	●			
2	Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN 3			116 051	●			
3	Verschlußschraube M 18x1,5 DIN 908			126 276	●			
4	Getriebegehäuse			126 312	●			
5	Sicherungsring A 30x2,0 DIN 471			124 504	●			
6	Paßscheibe 30x42x0,1 DIN 988			124 501	●			
7	Rillenkugellager 6308 DIN 625			109 528	●			
8	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988			124 914	●			
9	Sicherungsring J 72x2,5 DIN 472			107 385	●			
10	Paßfeder A 8x7x32 DIN 6885			124 776	●			
11	Paßfeder A 8x7x50 DIN 6885			120 908	●			
12	Antriebswelle			126 314	●			
13	Radialdichtring A 35x72x10 BA DIN 3760			108 392	●			
14	Rillenkugellager 6306 2 RS DIN 625			118 280	●			
15	Keilriemenscheibe 155			475 255	●			
16	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A Verbus-plus			124 508	●			
17	Scheibe			479 321	●			
18	Lasche			496 296	●			
19	O-Ring OR 130x5			126 323	●			
20	Flanschrohr			126 315	●			
21	Sicherungsring J 80x2,5 DIN 472			107 386	●			
22	Kegelradsatz			126 856	●			
23	Sicherungsring A 40x1,75 DIN 471			107 369	●			
24	Paßscheibe 40x50x0,1 DIN 988			126 319	●			
25	Rillenkugellager 6208 DIN 625			105 328	●			
26	Paßscheibe 70x90x0,1 DIN 988			126 321	●			
27	Radialdichtring A 30x62x10 BA DIN 3760			126 322	●			
28	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988			126 320	●			
29	Antriebswelle			126 313	●			
30	Rillenkugellager 6210 2 RS DIN 625			109 494	●			
31	Sicherungsring J 90x3,0 DIN 472			108 653	●			
32	Spannhülse 8x70 DIN 1481			108 424	●			
33	Spannhülse 13x70 DIN 1481			126 324	●			
34	Flansch			126 316	●			
35	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-10.9 A1A Verbus-plus			126 301	●			
36	Lagerbuchse			122 268	●			
37	Zwischenring			496 523	●			
38	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A1A, verbus-plus			126 377	●			
	Gearbox							
	Conical bolt							
	Toothed segment							
	Plug screw							
	Gearbox housing							
	Snap ring							
	Fitting plate							
	Grooved ball bearing							
	Fitting plate							
	Snap ring							
	Fitting plate							
	Fitting plate							
	Drive shaft							
	Radial seal							
	Grooved ball bearing							
	V-belt pulley							
	Hexagonal bolt							
	Washer							
	Tongue							
	Washer							
	Pipe							
	Snap ring							
	Set bevel wheel							
	Snap ring							
	Fitting plate							
	Grooved ball bearing							
	Fitting plate							
	Radial seal							
	Fitting plate							
	Drive shaft							
	Grooved ball bearing							
	Snap ring							
	Clamping sleeve							
	Clamping sleeve							
	Socket							
	Hexagonal bolt							
	Bush							
	Intermediate ring							
	Hexagonal bolt							
	Engrenage							
	Vis conique							
	Sègment à dents							
	Boulon fileté							
	Boîte de vitesse							
	Circlip extérieur							
	Rondelle de fixation							
	Roulement rainuré à billes							
	Rondelle de fixation							
	Circlip intérieure							
	Rondelle de fixation							
	Rondelle de fixation							
	Arbre d'entraînement							
	Bague radiale							
	Roulement rainuré à billes							
	Poulie à gorge							
	Vis à 6 pans							
	Rondelle							
	Eclisse							
	Bague							
	Tube							
	Circlip intérieur							
	Jeu de pignon							
	Circlip extérieur							
	Rondelle de fixation							
	Roulement rainuré à billes							
	Rondelle de fixation							
	Bague radiale							
	Rondelle de fixation							
	Arbre d'entraînement							
	Roulement rainuré à billes							
	Circlip intérieur							
	Douille de serrage							
	Douille de serrage							
	Bride							
	Vis à 6 pans							
	Douille							
	Bague intermédiaire							
	Vis à 6 pans							



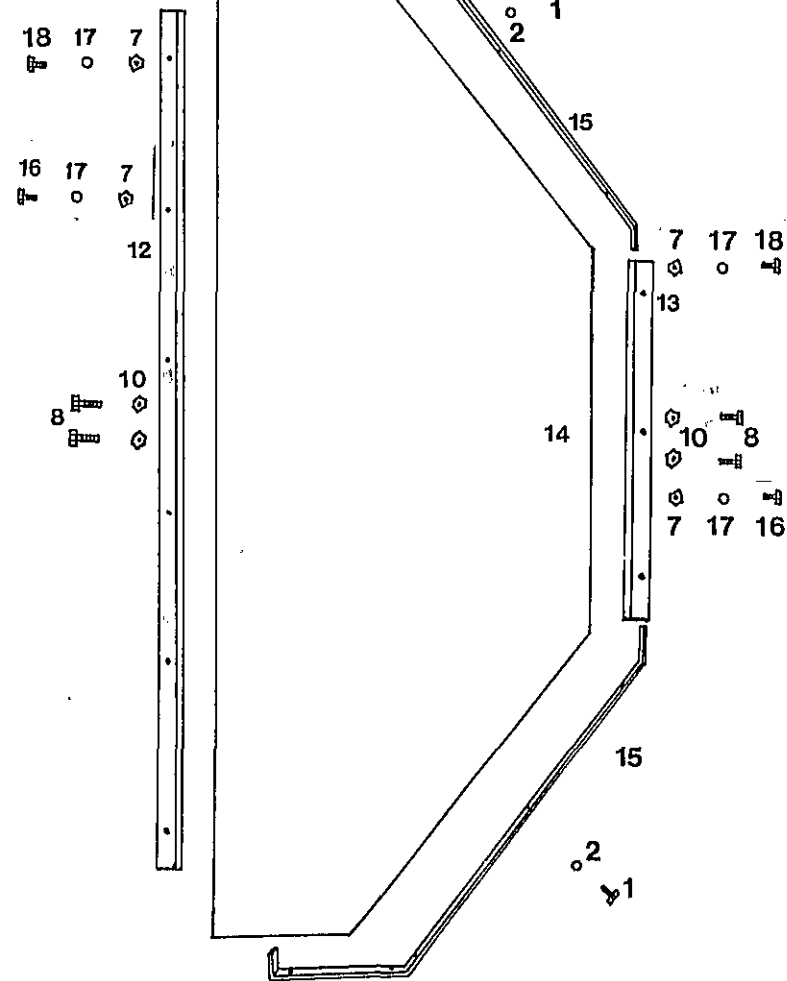
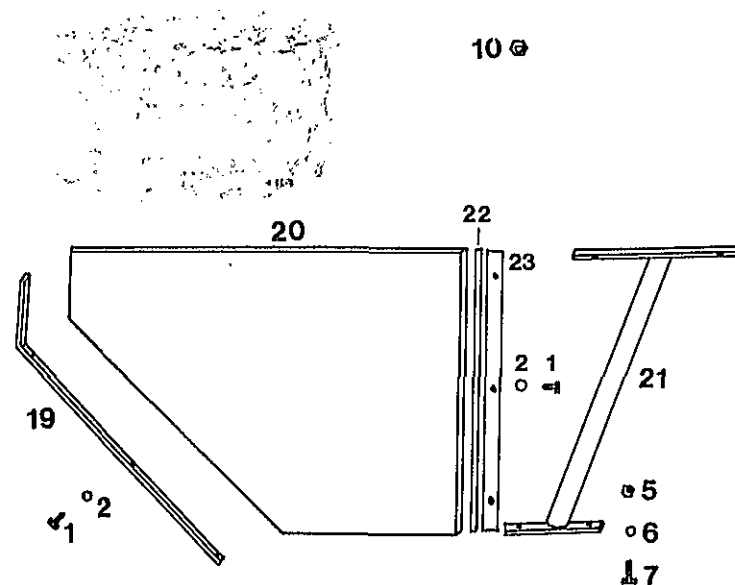
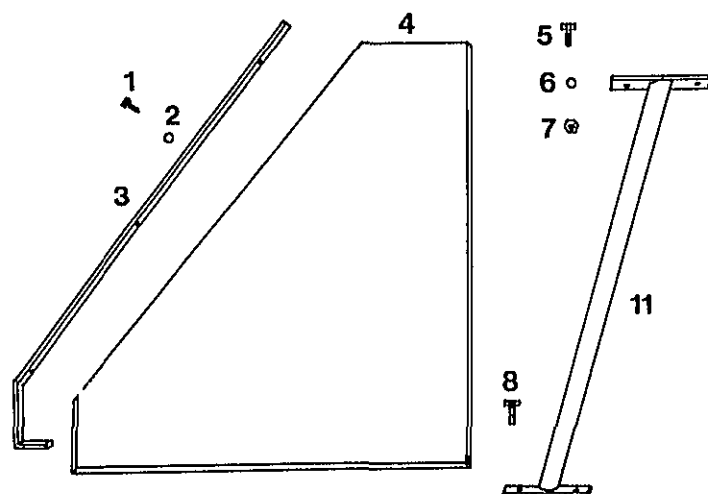
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Messerbalken und Antrieb							
	Cutter bar and drive shaft							
	Barre de coupe, arbre d'entraînement							
1	Flansch			425 132	•			
2	Nilos-Ring 3211 JV DIN 628			126 829	•			
3	Schrägguggellager 3211 B-2RSR-THV-C4			126 828	•			
4	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471			118 602	•			
5	Paßfeder A 10x8x50 DIN 6885			107 169	•			
6	Stirnrad			121 978	•			
7	Verschlußkappe VK 52x6,5			126 404	•			
8	Sicherungsring 100x3 DIN 472			108 551	•			
9	Runddichtring 132x5 DIN 3770 - NB 70			124 954	•			
10	Flansch			496 910	•			
11	Flansch			476 069	•			
12	Spannhülse 8x60 DIN 1481			107 469	•			
13	Spannhülse 13x60 DIN 1481			107 483	•			
14	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625			106 852	•			
15	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472			107 386	•			
16	Scheibe S 35x45 DIN 988			476 881	•			
17	Rillenkugellager 6307 C3 DIN 625			124 949	•			
18	Stirnrad			121 646	•			
19	Paßscheibe 40x50x2,5 DIN 988			124 955	•			
20	Dichtring			121 717	•			
21	Stirnrad Z=41			478 808	•			
22	Stirnrad Z=31			476 605G	•			
23	Verschlußschraube R 1/2" DIN 908			124 814	•			
24	Deckplatte			476 681G	•			
25	Bodenplatte			476 388G	•			
26	Rändelschraube M 10x20 12.9 A3A			121 714	•			
27	Rändelschraube M 10x30 12.9 A3A			121 715	•			
28	Rändelschraube M 10x35 12.9 A3A			121 716	•			
29	Verbus-Ripp-Schraube M 10x40 Fest.-K1. 100 A3A			126 521	•			
30	Verbus-Ripp-Schraube M 10x25 Fest.-K1. 100 A3A			126 293	•			
31	Sicherungsmutter M 10 Fest.-K1. 10 A3A Verbus-plus			126 287	•			
32	Innenschuh			122 261	X			
33	Außenschuh			122 262	X			
34	Dichtring CU 10x16 DIN 6703			126 041	•			
35	Zylinderschraube M 10x16 DIN 6925-8.8 A3A			124 987	•			
36	Distanzring			122 635	•			
37	Wellendichtring A 65x100,2x8 DIN 3760-BA			127 094	•			



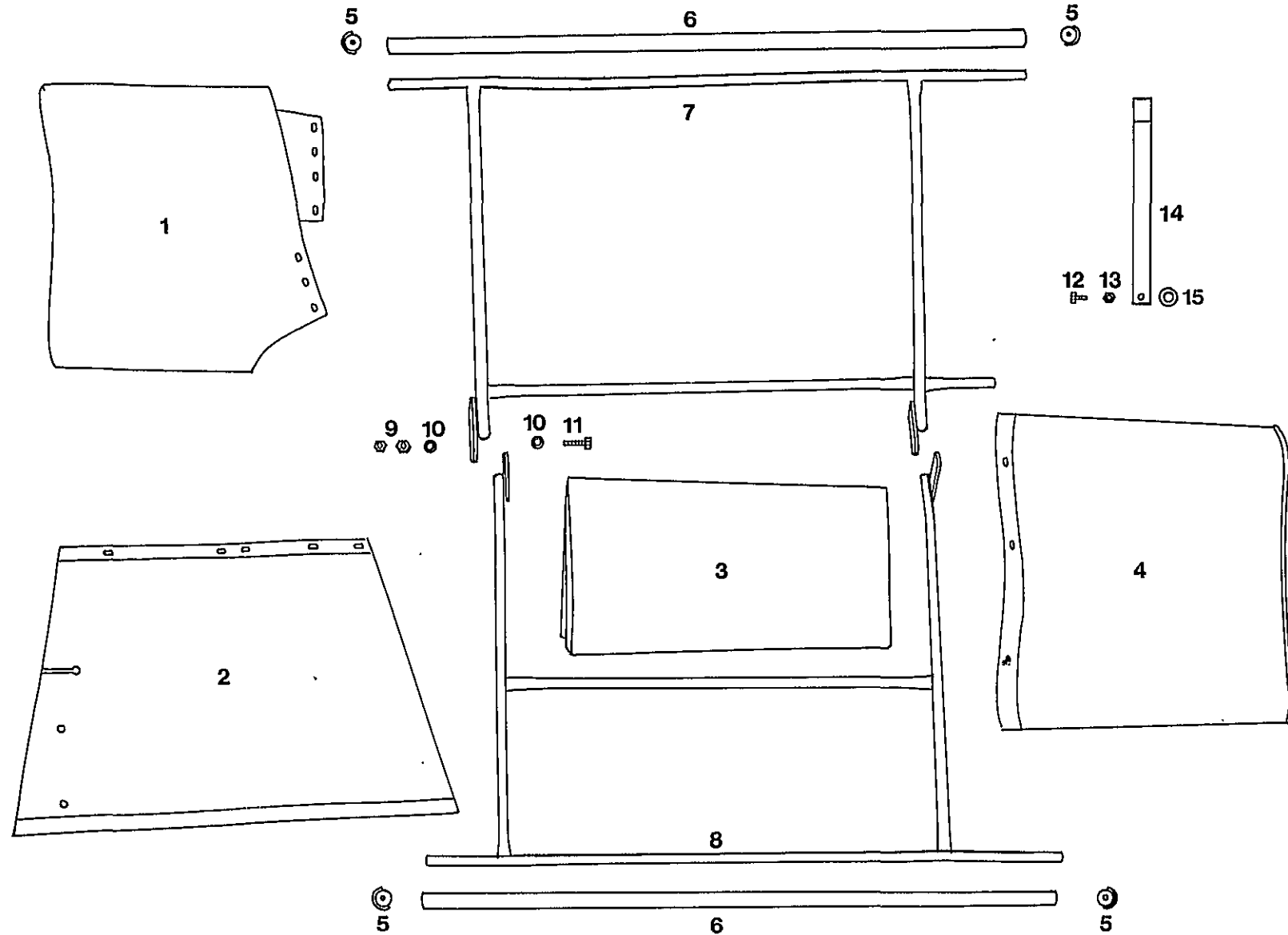
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Messerscheibe							
	Mower bed							
	Disque à couteau							
1	Verbus-Ripp-Schraube M 10x12 SW 17 Fest.-K1.100 A3A			126 292	●			
2	Abdeckblech			476 746	●			
3	Innere Mähscheibe			425 135	X			
4	Verbus-Ripp-Schraube M 10x25 Fest.-K1. 100 A3A			126 293	●			
5	Deckel			476 261	X			
6	Mähklingenschraube			122 181	X			
7	Sicherungsmutter M 10 Fest.-K1. 10 A3A Verbus-Ripp8			126 287	●			
8	Messerklänge, links, geschr.			122 329	X			
9	Messerklänge, rechts, geschr.			122 330	X			
10	Messerscheibe			496 645	X			
11	Rändelschraube M 10x30 12.9 A3A			121 715	●			
12	Bund Förderbleche, links			476 822	X			
13	Zwischenplatte							
14	Senkschraube M 10x16 DIN 7991-10.9 A3A			496 214	●			
15	gleitschildhälfte, links			126 485	●			
16	Gleitschild			496 709	●			
17	Gleitschildhälfte, rechts			496 064	●			
18	Steinschutz			496 708	●			
19	Steinschutz rechts			476 391G	X			
20	Äußere Mähscheibe			496 631	X			
21	Verschlußdeckel			425 136	X			
				124 958	X			



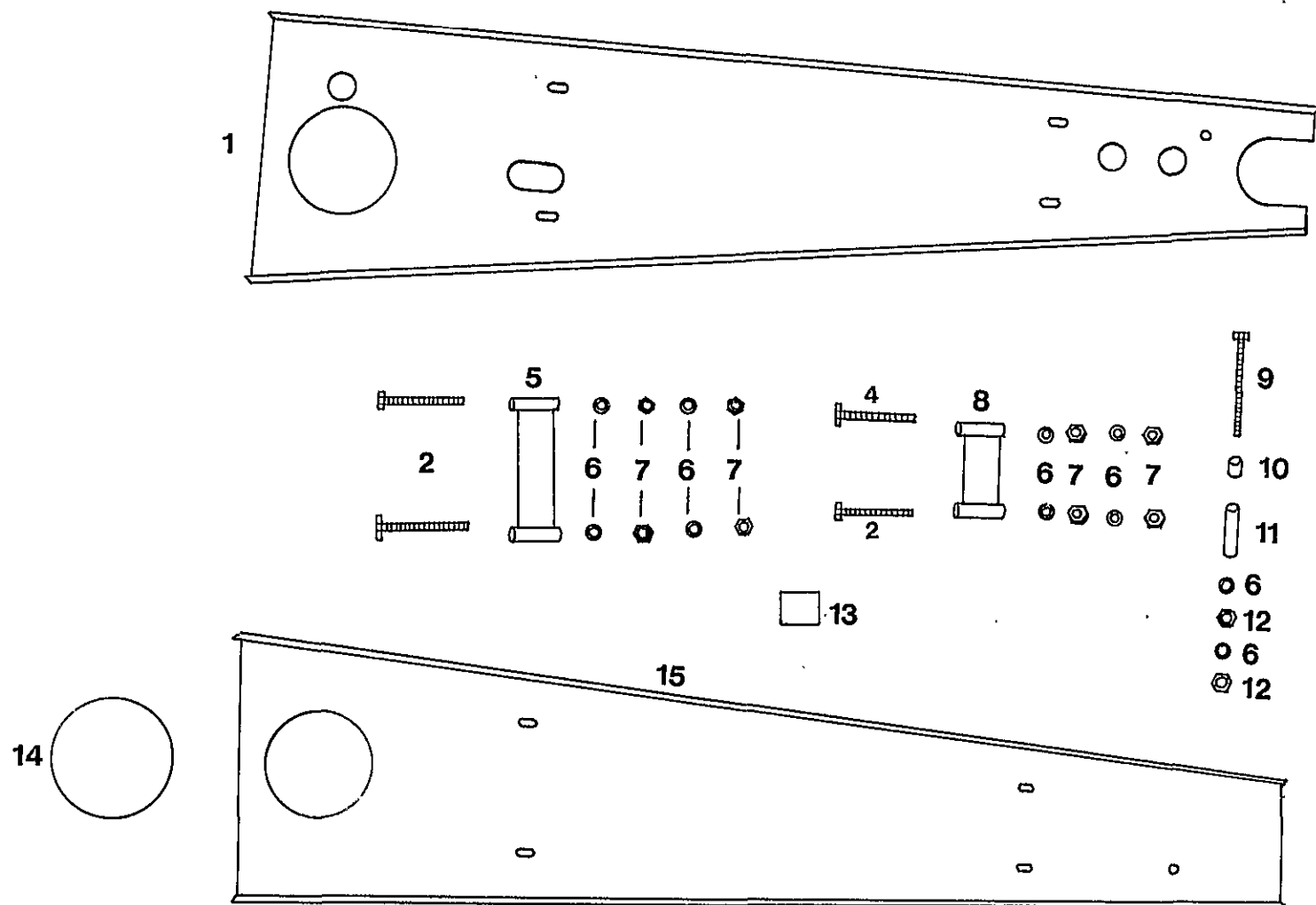
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	..SM 216			
	Mähträger							
1	Spannstift 5x40 DIN 1481 ZN 3			107 441	•			
2	Bolzen			479 794	•			
3	Strebe			496 326	•			
4	Anschraubflasche			496 387	•			
5	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A			108 589	•			
6	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A			116 629	•			
7	6kt.-Schraube M 12x60 DIN 931-8.8 A3A			116 532	•			
8	Anlenkbock			496 392	•			
10	Rahmenrohr			496 505	•			
11	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A Verb.-plus			126 308	•			
12	Schutzträger, rechts			496 513	•			
13	Flansch			476 209	•			
14	Stützleiste			425 209	•			
15	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3			105 186	•			
17	Verbindungsrohr			496 515	•			
18	Rohrbügel			496 278	•			
19	6kt.-Schraube M 10x80 DIN 931-8.8 A3A			107 596	•			
20	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3			115 983	•			
21	Sicherungsmutter M 10-10 A3A verbu-ripp			126 287	•			
22	6kt.-Schraube M 10x30 DIN 933-8.8 A3A			107 735	•			
23	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A			107 727	•			
	Support							
	Tension pin			Goupille				
	Bolt			Boulon				
	Strut			Barre				
	Screw on tongue			Eclisse				
	Retaining nut			Ecrou de maintien				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				
	Pivotal trestle			Tréteau de articuler				
	Frame pipe			Tube de châssis				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				
	Right protective device			Dispositif deprotection, droit				
	Socket			Bride				
	Hinge bar			Antibalancant				
	Washer			Rondelle				
	Connection pipe			Tube de connection				
	Pipe bracket			Traverse tubulaire				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				
	Washer			Rondelle				
	Retaining nut			Ecrou de maintien				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				
	Hexagonal bolt			Vis à 6 pans				



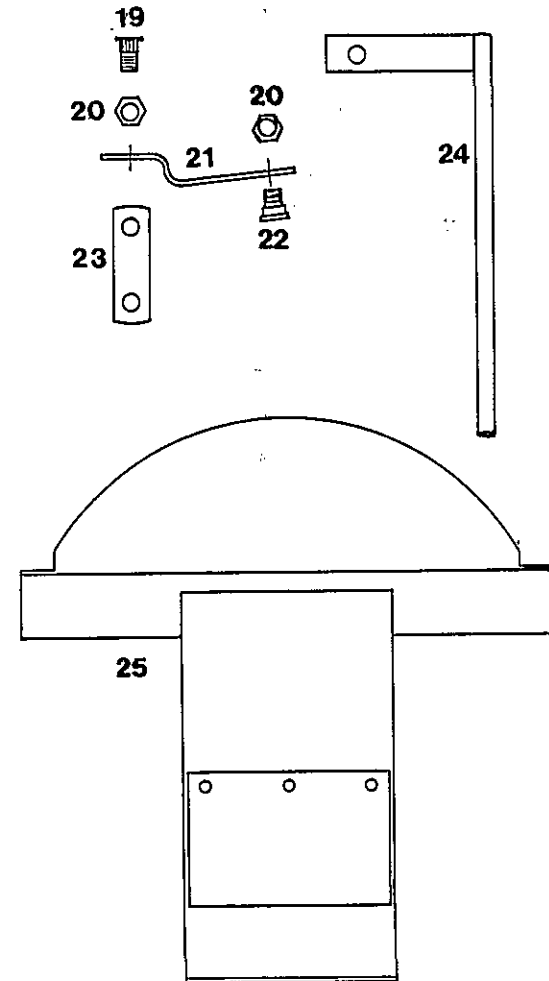
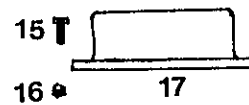
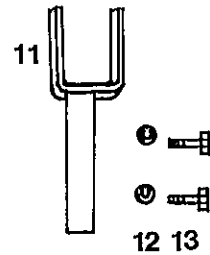
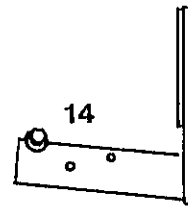
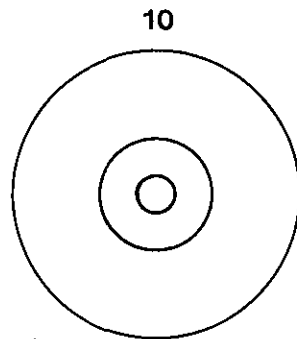
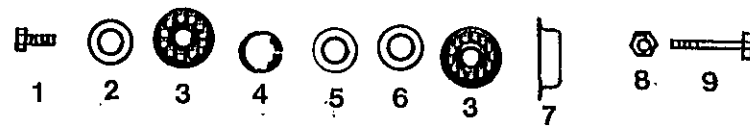
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = weare part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Schutzvorrichtung						
1	Blechschaube B 6,3x16 DIN 7976-4.6 A1A			124 513	•		
2	Scheibe A 6,4 DIN 9021 ZN 3			124 512	•		
3	Klemmleiste, links, vorn			496 543	•		
4	Schutzblech, links, vorn			496 535	•		
5	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A			107 725	•		
6	Scheibe 8,4 DIN 125 St ZN 3			115 972	•		
7	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A			108 531	•		
8	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A1A			116 622	•		
10	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A1A			108 441	•		
11	Schutzträger, links, vorn			496 527	•		
12	Befestigungswinkel			496 526	•		
13	Befestigungswinkel			496 525	•		
14	Schutzblech, rechts			496 534	•		
15	Klemmleiste			496 540	•		
16	6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A1A			116 607	•		
17	Scheibe 8,4 DIN 9021 A1A			105 421	•		
18	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A			107 727	•		
19	Klemmleiste, links, hinten			496 541	•		
20	Schutzblech, links, hinten			496 536	•		
21	Schutzträger, links, hinten			496 531	•		
22	Gummilappen			122 286	•		
23	Klemmleiste			496 544	•		
	Protective device						
	Bolt						
	Washer						
	Spacer, left, front						
	Wheel guard, left, front						
	Hexagonal bolt						
	Washer						
	Retaining nut						
	Hexagonal bolt						
	Retaining nut						
	Support guard, left, front						
	Tightening piece						
	Tightening piece						
	Right wheel guard						
	Spacer						
	Hexagonal bolt						
	Washer						
	Hexagonal bolt						
	Left spacer, rear						
	Left wheel guard, rear						
	Support guard, left, rear						
	Dispositif de protection						
	Vis						
	Rondelle						
	Serrement, gauche, front						
	Tôle de protection, gauche, front						
	Vis à 6 pans						
	Rondelle						
	Ecrou à 6 pans						
	Vis à 6 pans						
	Ecrou de maintien						
	Support protection, gauche, front						
	Pièce de fixation						
	Pièce de fixation						
	Tôle de protection, droit						
	Serrement						
	Vis à 6 pans						
	Rondelle						
	Vis à 6 pans						
	Serrement, gauche, arrière						
	Tôle de protection, gauche, arrière						
	Protection de support, gauche, arrière						
	Protection						
	Serrement						



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Schutztücher		Textile guard					
1	Schutztuch, links, vorn		Textile guard, left, front	122 275	X			
2	Schutztuch, links, hinten		Textile guard, left, rear	122 276	X			
3	Schutztuch, mitte		Textile guard, center	122 257	X			
4	Schutztuch, rechts		Textile guard, right	122 259	X			
5	Abschlußkappe		Sealing hat	122 666	X			
6	Klemmprofil		Clamping profile	122 390	●			
7	Schutzbügel, vorn		Guard, front	496 545	●			
8	Schutzbügel, hinten		Guard, rear	496 546	●			
9	6kt.-Mutter DIN 934-8.8 A3A		Hexagonal nut	116 685	●			
10	Tellerfeder 28x10,2x1		Spring	124 445	●			
11	6kt.-Schraube M 10x45 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 518	●			
12	Flachrundschrabe M 8x16 DIN 603-4.6 A3A		Flat round bolt	116 196	●			
13	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Retaining ut	108 531	●			
14	Flachfeder		Flat spring	121 280	●			
15	Scheibe 11 DIN 126 St ZN 3		Washer	115 983	●			
			Toile de protection					
			Toile de protection, gauche, front					
			Toile de protection, gauche, arrière					
			Toile de protection, centre					
			Toile de protection, droit					
			Chapeau de fermeture					
			Profil de serrage					
			Pièce de protection, front					
			Pièce de protection, arrière					
			Ecrou à 6 pans					
			Ressort					
			Vis à 6 pans					
			Vis plat, rond					
			Ecrou de maintien					
			Ressort plat					
			Rondelle					

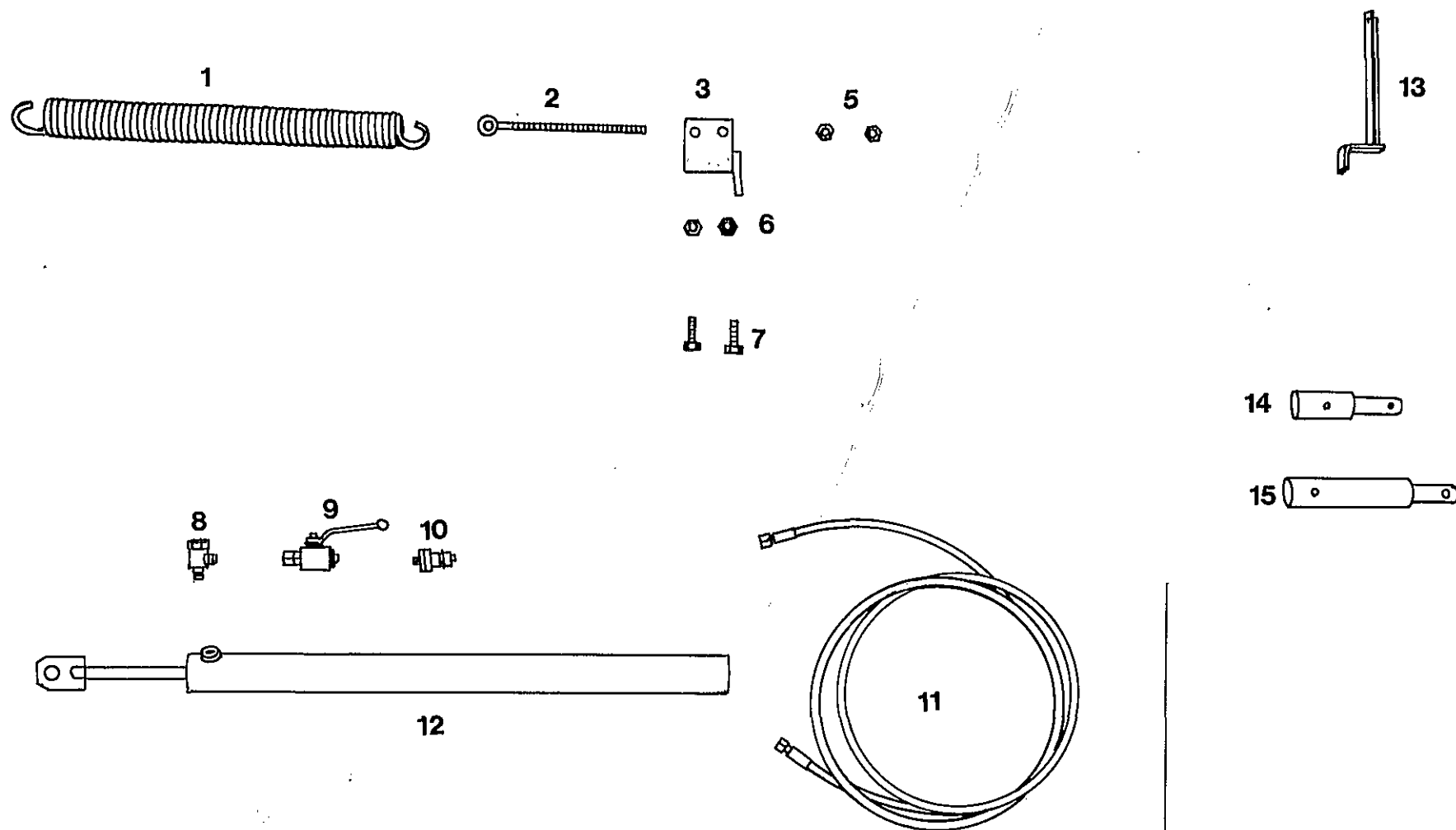


Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Keilriemenschutz							
1	Keilriemenschutzblech, vorn			496 312	●			
2	6kt.-Schraube M 12x110 DIN 933-8.8 A1A			124 889	●			
4	6kt.-Schraube M 12x120 DIN 933-8.8 A1A			126 794	●			
5	Distanzstück			496 314	●			
6	Scheibe 13 DIN 125 St ZN 3			105 186	●			
7	Mutter M 12 DIN 934-8 A1A			116 686	●			
8	Distanzstück			496 316	●			
9	6kt.-Schraube M 12x150 DIN 933-8.8 A1A			126 795	●			
10	Abstandshülse, kurz			122 356	●			
11	Abstandshülse, lang			122 355	●			
12	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A1A			108 589	●			
13	Abstandsprofil			122 383	●			
14	Deckel			122 177	●			
15	Keilriemenschutz			496 311	●			
	V-belt guard							
	V-belt wheel guard, front							
	Hexagonal bolt							
	Hexagonal bolt							
	Distance piece							
	Washer							
	Nut							
	Distance piece							
	Hexagonal bolt							
	Spacer tube, short							
	Spacer tube, long							
	Retaining nut							
	Distance profile							
	Cover							
	V-belt guard							
	Protection de la courroie							
	Tôle de protection de la courroie, front							
	Vis à 6 pans							
	Vis à 6 pans							
	Pièce à distance							
	Rondelle							
	Ecrou							
	Pièce à distance							
	Vis à 6 pans							
	Douille d'écartement, court							
	Douille d'écartement, long							
	Ecrou à distance							
	Profil d'écartement							
	Couvercle							
	Protection de la courroie							

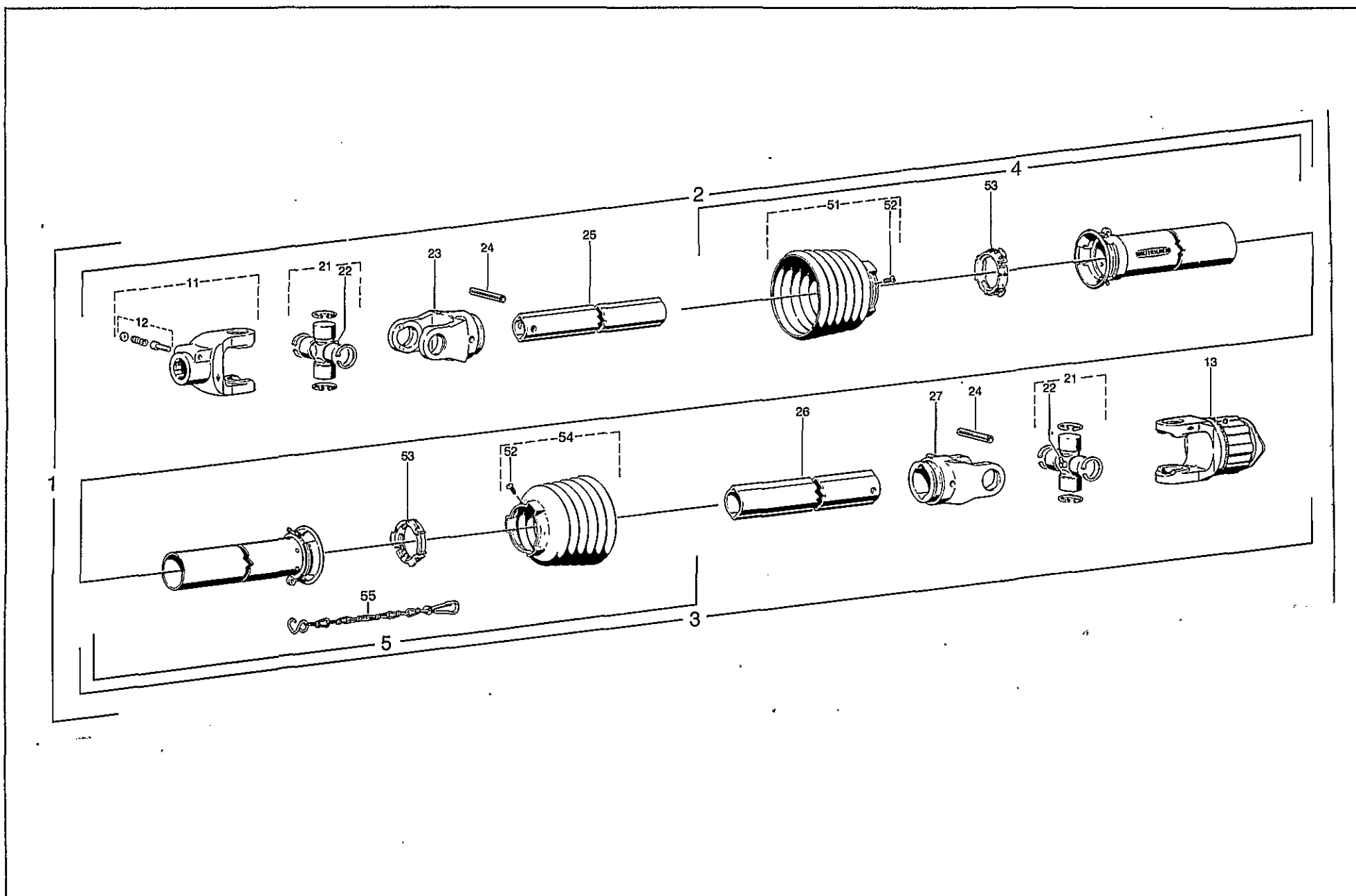


Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Schwadformer und Sonderzubehör							
	Swathformer and special equipment							
	Mouleur d'andains et équipement special							
1	Zylinderschraube M 10x20 DIN 912-8.8 A3A			126 373	•			
2	Scheibe			479 321	•			
3	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625			117 363	•			
4	Sicherungsring 52x2 DIN 472			107 381	•			
5	Stützscheibe			116 017	•			
6	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988			116 016	•			
7	Wickelschutz			496 231	•			
8	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A			108 589	•			
9	6kt.-Schraube M 12x110 DIN 931-8.8 A3A			124 134	•			
10	Schwadscheibe			496 233	X			
11	Halter			496 223	•			
12	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3			115 979	•			
13	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A3A			109 471	•			
14	Tragarm, rechts			496 229	•			
	Sonderzubehör							
	Special equipment							
	Equipement special							
15	6kt.-Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 A3A			116 606	•			
16	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A			106 903	•			
17	Hut			496 219	X			
	Garnitur Messerschnellwechsel							
	Set of quick knife exchange device							
	Garniture dispositif de changement de couteaux rapide							
19	Rändelschraube M 10x12 - 12.9			121 714	•			
20	Sich.-mutter M10 Fest.-K1.10 A3A, Verbus-plus			126 287	•			
21	Haltefeder			122 379	X			
22	Mähklingenschraube			122 379	X			
23	Zwischenplatte			496 214	•			
24	Messerschlüssel			496 123	•			
	Garnitur verlängerte Kufen							
	Set extended skids							
	Garniture patins tirés							
25	Steinschutz, außen			496 632	X			
	Outer stone guard							
	Protège pierres, extérieur							

Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Schwadformer und Sonderzubehör		Swathformer and special equipment					
1	Zylinderschraube M 10x20 DIN 912-8.8 A3A		Intermediate pipe	126 373	●			
2	Scheibe		Washer	479 321	●			
3	Rillenkugellager 6205-2 RS DIN 625		Grooved ball bearing	117 363	●			
4	Sicherungsring 52x2 DIN 472		Snap ring	107 381	●			
5	Stützscheibe		Support plate	116 017	●			
6	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988		Fitting plate	116 016	●			
7	Wickelschutz		Anti-weinding-protection	496 231	●			
8	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	●			
9	6kt.-Schraube M 12x110 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	124 134	●			
10	Schwadscheibe		Swath plate	496 233	X			
11	Halter		Support	496 223	●			
12	Scheibe 17 DIN 125 ZN 3		Washer	115 979	●			
13	6kt.-Schraube M 16x40 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	109 471	●			
14	Tragarm, rechts		Support arm, right	496 229	●			
	Sonderzubehör		Special equipment					
15	6kt.-Schraube M 6x12 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 606	●			
16	6kt.-Mutter M 6 DIN 985-8 A3A		Hexagonal nut	106 903	●			
17	Hut		Cover	496 219	X			
	Garnitur Messerschnellwechsel		Set of quick knife exchange device					
18	Schraube			126 292	●			
19	Rändelschraube M 10x12 - 12.9		Knurled-head screw	121 714	●			
20	Sich.-mutter M10 Fest.-K1.10 A3A, Verbus-plus		Retaining nut	126 287	●			
21	Haltefeder		Holding spring	122 379	X			
22	Mähklingschraube		Bols	496 124	X			
23	Zwischenplatte.		Support plate	496 214	●			
24	Messerschlüssel		Key	496 123	●			
	Garnitur verlängerte Kufen		Set extended skids					
25	Steinschutz, außen		Outer stone guard	496 632	X			



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	SM 216			
	Sonderzubehör							
	<u>Federentlastung</u>							
	<u>Spring release</u>							
	<u>Equipement special</u>							
				496 647	•			
1	Zugfeder			122 294	•			
2	Augenschraube LBM 12x220			122 338	•			
3	Bügel lasche			425 118	•			
5	6kt.-Mutter M 12 DIN 934-8.8 A3A			116 686	•			
6	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A			108 589	•			
7	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A			116 629	•			
	<u>Hydraulische Aushebung</u>			496 655	•			
	<u>Hydraulic lifting device</u>							
	<u>Dispositif de levage hydraulique</u>							
8	Winkelverschraubung WHO 10-SM 16x1,5			126 862	•			
9	Blockkugelhahn			126 861	•			
10	SKV-Stecker NW 10/8-L			126 859	•			
11	Hydraulikschlauch NW 6x3500 lg.			126 860	X			
12	Hydraulikzylinder			122 158	•			
13	<u>Beleuchtungshalter</u>			496 806	•			
	<u>Lamp holder</u>							
	<u>3-point plug</u>			496 730	•			
	<u>Tenon 3-point</u>							
14	Dreipunktzapfen, kurz, KAT I			496 732	•			
15	Dreipunktzapfen, lang, KAT II			496 731	•			
	<u>3-point plug, short</u>							
	<u>3-point plug, long</u>							
	<u>Tenon 3-point, court</u>							
	<u>Tenon 3-point, long</u>							



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo			Nr. No. No. No.
	Gelenkwelle W 2400-SC25-710-F5/1R für SM 216	PTO shaft	Arbre de transmission	
1	Gelenkwelle mit Schutz W2400-SC25-710-F5/1R	PTO drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	336 917
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH2400-SC25-630	Inner PTO drive shaft half with outer guard half	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur	352 353
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH2400-SC25-615-F5/1R	outer PTO drive shaft half with inner guard half	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur	336 922
4	Äußere Schutzhälfte SCH25-A550-RP7-K Schutzrohr 55mm kürzen	Outer guard half Shorten guard tube by 55 mm	Demi-protecteur intérieur Raccourcir le tube protecteur de 55 mm	368 607
	Schutztrichter 1 Rippe(n) kürzen	Shorten guard cone by 1 rib(s)	Raccourcir le cône protecteur de 1 onde(s)	
5	Innere Schutzhälfte SCH25-J550-RP8-K Schutzrohr 60 mm kürzen	Inner guard half Shorten guard tube by 60 mm	Demi protecteur intérieur Raccourcir le tube protecteur de 60 mm	375 605
	Schutztrichter 1 Rippe(n) kürzen	Shorten guard cone by 1 rib(s)	Raccourcir le cône protecteur de 1 onde(s)	
11	Aufsteckgabel, kompl. AG2400-1 3/8" (6)	Quick-disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide, complète	056 699
12	Schiebestift, kompl.	Quick-disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide complet	339 107
13	Sperrkeilfreilauf kompl., Rechtsdrehsinn F5/1R-2400-1 3/8" (6) ZV	Key-type overrunning clutch cpl., clockwise rotation	Roue libre à rochets cpl., rotation à droite	367 095
21	Kreuzgarnitur, kompl.	Cross and bearing kit cpl.	Bloc croisillon cpl.	312 410
22	Kegel-Schmiernippel M 8x1	Lubrication fitting	Graisser	084 099
23	Rillengabel RG2400-1b	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	019 518
24	Spannstift DIN 1481 10x80	Spring type straight pin	Goupille élastique	020 617
25	Profilrohr, gehärtet 1b geh.-580	profile tube, hardened	Tube profilé, cimenté	094 780
26	Profilrohr 2a-565	profile tube	Tube profilé	048 972
27	Rillengabel RG 2400-2a	Inboard yoke	Mâchoire à gorge	019 519
51	Schutztrichter m. Schraube, n=Rippenzahl n=RP6	Guard cone with screw n=No of ribs	Cône protecteur avec vis, n= Nombre d'ondes	365 366
52	Schraube 4x10	Screw	Vis	365 305
53	Gleitring	Bearing ring	Bague de glissement	087 276
54	Schutztrichter m. Schraube n=Rippenanzahl n=RP7	Guard cone with screw n=No of ribs	Cône protecteur avec vis, n=Nombre d'ondes	365 387
55	Haltekette	Safety chain	Chaînette	044 321
	Ersatzteile können nur über die Firma Walter- scheid bezogen werden	Spare parts can only purchased from the Walterscheid company.	Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	7.15	10.06	116 532	7.07		122 356	10.10		126 322	4.27	
105 328	4.25		116 606	11.15		122 357	2.08		126 323	4.19	
105 421	8.17		116 607	8.16		122 363	2.26		126 324	4.33	
105 464	2.16		116 622	8.08		122 364	3.17		126 325	4.01	
106 852	5.14		116 629	7.06	12.07	122 367	3.16		126 373	11.01	
106 857	2.21		116 685	9.09		122 379	11.21		126 377	1.20	4.38
106 869	1.15		116 686	1.07	2.25 10.07 12.05	122 383	10.13		126 404	5.07	
106 903	11.16		117 363	11.03		122 390	9.06		126 485	6.14	
107 169	5.05		117 772	7.09		122 559	11.22		126 521	5.29	
107 369	4.23		117 831	3.02		122 613	1.18		126 794	10.04	
107 381	11.04		118 280	4.14		122 635	5.36		126 795	10.09	
107 385	4.09		118 602	3.03	5.04	122 666	9.05		126 828	5.03	
107 386	4.21	5.15	120 595	1.25		122 712	1.08		126 829	5.02	
107 441	7.01		120 908	4.11		122 724	1.27		126 856	4.22	
107 452	1.12	2.10	120 957	2.30		124 134	11.09		126 859	12.10	
107 453	2.15		121 094	2.29		124 436	3.05		126 860	12.11	
107 454	2.22		121 280	9.14		124 445	9.10		126 861	12.09	
107 465	1.01	2.24	121 397	1.13		124 501	4.06		126 862	12.08	
107 469	5.12		121 592	1.10	3.14	124 504	4.05		126 911	1.06	
107 483	5.13		121 646	5.18		124 508	3.12	4.16	127 094	5.37	
107 596	7.19		121 714	5.26	11.19	124 512	8.02		240 309	1.02	2.09
107 725	8.05		121 715	5.27	6.11	124 513	8.01		425 118	12.03	
107 727	7.23	8.18	121 716	5.28		124 776	4.10		425 132	1.05	
107 735	2.03	7.22	121 717	5.20		124 814	5.23		425 135	6.03	
108 392	4.13		121 897	2.02		124 889	10.02		425 136	6.20	
108 424	4.32		121 978	5.06		124 914	4.08		425 209	7.14	
108 441	2.05	8.10	122 125	1.26		124 949	5.17		425 233	2.01	
108 455	2.12		122 158	12.12		124 954	5.09		456 385	3.04	
108 531	8.07	9.13	122 177	10.14		124 955	5.19		475 227	3.01	
108 551	5.08		122 181	6.06		124 958	6.21		475 255	4.15	
108 589	7.05	10.12 11.08 12.06	122 257	9.03		124 987	5.35		476 069	5.11	
108 653	4.31		122 259	9.04		126 041	5.34		476 209	7.13	
109 471	11.13		122 261	5.32		126 276	4.03		476 261	6.05	
109 494	4.30		122 262	5.33		126 287	5.31	6.07 7.21 11.20	476 388	5.25	
109 528	4.07		122 268	4.36		126 292	6.01		476 391	6.18	
109 585	3.06		122 275	9.01		126 293	5.30	6.04	476 605	5.22	
111 895	1.16	2.20	122 276	9.02		126 301	4.35		476 681	5.24	
115 916	1.17		122 286	8.22		126 308	7.11		476 746	6.02	
115 972	8.06		122 293	2.19		126 312	4.04		476 822	6.12	
115 979	1.21	11.12	122 294	12.01		126 313	4.29		476 881	5.16	
115 983	2.04	7.20 9.15	122 299	3.13		126 314	4.12		478 030	1.09	
116 016	11.06		122 329	6.08		126 315	4.20		478 808	5.21	
116 017	11.05		122 330	6.09		126 316	4.34		479 321	4.17	11.02
116 051	4.02		122 338	12.02		126 319	4.24		479 794	2.27	7.02
116 196	9.12		122 354	3.15		126 320	4.28		496 064	6.16	
116 518	9.11		122 355	10.11		126 321	4.26		496 123	11.24	

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
496 214	6.13	11.23	496 546	9.08		WALTERSCHEID Gelenkwelle PTO drive shaft Transmission					
496 219	11.17		496 612	2.11							
496 223	11.11		496 617	2.13		019 518	13.23				
496 229	11.14		496 619	2.17		019 519	13.27				
496 231	11.07		496 631	6.19		020 617	13.24				
496 233	11.10		496 632	11.25		044 321	13.55				
496 278	7.18		496 645	6.10		048 972	13.26				
496 295	1.04		496 646	3.10		056 699	13.11				
496 296	4.18		496 647	12.00		084 099	13.22				
496 298	2.18		496 655	12.00		087 276	13.53				
496 308	2.06		496 708	6.17		094 780	13.25				
496 311	10.15		496 709	6.15		312 410	13.21				
496 312	10.01		496 730	12.00		336 917	13.01				
496 314	10.05		496 731	12.15		336 922	13.03				
496 316	10.08		496 732	12.14		339 107	13.12				
496 322	3.11		496 780	1.05		352 353	13.02				
496 323	3.09		496 781	1.03		365 305	13.52				
496 326	7.03		496 806	12.13		365 366	13.51				
496 340	2.07		496 826	3.07		365 387	13.54				
496 345	1.23		496 827	3.08		367 095	13.13				
496 356	1.24		496 828	2.14		368 607	13.04				
496 364	1.14		496 910	5.10		375 605	13.05				
496 365	1.22										
496 370	1.19										
496 377	2.28										
496 387	7.04										
496 392	7.08										
496 505	7.10										
496 513	7.12										
496 515	7.17										
496 523	4.37										
496 525	8.13										
496 526	8.12										
496 527	8.11										
496 531	8.21										
496 534	8.14										
496 535	8.04										
496 536	8.20										
496 540	8.15										
496 541	8.19										
496 543	8.03										
496 544	8.23										
496 545	9.07										